

A HANDBOOK OF CONTEMPORARY ENGLISH

English Conversational Course

英語會話初步

現代英語手冊⑧

圖書公司出版

H31-62
892
8

Y

614265

港台書室

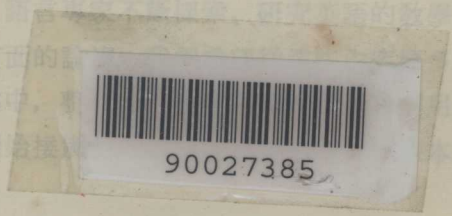
A HANDBOOK OF CONTEMPORARY ENGLISH

現代英語手冊

8

港台書室

英語會話初步



萬源圖書公司 編輯 · 出版

現代英語手冊 ⑧

英語會話初步

編輯：香港萬源圖書公司

出版：香港萬源圖書公司

香港英皇道四一六號六三八室
電話：⑤六三三六六五

印刷：培基印刷公司

香港灣仔船街三十八號

承排者：年豐排字所

灣仔駱克道47號十樓C座

版權所有·請勿翻印

一九七九年九月第一版

定價港幣十元

手 冊 例 言

學習外語，往往會產生很多疑難之處，特別是學習者運用母語的習慣，對接受另外一種語言產生隔膜和抗拒作用。英語，儘管是世界上較為流行的語言之一，但對於非英語地區的讀者來說，仍然是一種陌生的外語。

現代英語教育，經歷了多次比較大的改革，各國教育學者，語言專家不斷探索、研究英語的教學特點，提供了多方面的論述。我們希望從這些內容繁多，角度殊異的著述中，整理出一套能夠幫助具漢語運用習慣的讀者，在開始接觸英語教育時比較系統介紹基本知識的參考讀物。

這就是我們嘗試編輯《現代英語手冊》的緣由。同時，限於我們經驗的不足，手冊尚有未盡完善處，有待於讀者的批評，以便再版時修訂。

目 次

手冊例言	1
8.1 發音的必要技巧	1-6
8.2 語句運用技巧	7-15
8.3 在學校的會話	16-34
8.4 拜訪不相熟的人	35-45
8.5 與人共進餐廳	46-56
8.6 怎樣向人指路	57-67
8.7 與朋友同看電影	68-78
8.8 語句運用技巧(2)	79-88
8.9 集郵者的對話	89-99
8.10 參加晚宴怎麼辦	100-110
8.11 迎送遠來客人	111-120
8.12 登門探訪	121-131
8.13 問路和指引	132-140
8.14 電話會話技巧	141-151
8.15 在商店購物	152-163
8.16 如何共進晚餐	164-175
8.17 探訪患病的朋友	176-187
8.18 如何住宿旅社	188-199
8.19 參加音樂晚會	200-210
8.20 看電視和聽廣播	211-217

8.1 發音的必要技巧

學會話不用說，就是普通學習英語，最基本的事項仍是發音。不管你能夠讀懂極難懂的書，如果你發音不對，不能將自己的思想傳達給人，那你不能算是走上了學習英語的正道。英語的發音有很多與中國語言不同，所以我們若欲學好英語的發音，就得先作口及耳的訓練。在本書中，首先練習字母 (Alphabet) 的讀法，其次作母音及子音練習。

我們用文字來表示發音時，使用發音符號。用此項符號表示發音，不唯正確而且也很方便。本書所使用的發音符號，係萬國聲音學會所訂者。

在讀或說英語時，發音上特別注意者為重音 (accent ['æksənt])。所謂重音，即指一個字或一句話中特別重讀的部份而言，在英語則將該部份加重發音而使其別於它音。所以英語的發音有時又稱為強音。如 father (父) 一字，fa 讀得很重，其餘部份則發音弱而輕。即重音在 fa 或第一音節。重音符號 (') 通常打在有重音的音節的母音上，一個音節的字，因沒有音節的強弱之分，故不必用重音符號。不過這只是就單獨一個一個的字來說而已，若在句中時則單音節字也可有重音或強音。

The Alphabet 字母

A [ei]	B [bi:]	C [si:]	D [di:]
E [i:]	F [ef]	G [dʒei]	H [eitʃ]
I [ai:]	J [dʒei]	K [kei]	L [el]
M [em]	N [en]	O [ou]	P [pi:]
Q [kju:]	R [ɑ:]	S [es]	T [ti:]
U [ju:]	V [vi:]	W [dʌblju]	X [eks]
Y [wai]	Z [zed (zi:)]		

Alphabet 字母，即英文二十六字的總稱。讀字母時，須一一有餘韻地讀之。注意 A 不可讀成 [e:]，而應為 [ei]，這是二重母音，已如前述；C 的正確讀法為 [si:]。F [ef] 的 [f] 音，是將上齒咬下唇呼氣而發音的，J, K 不可讀成 [dʒe:]，[ke:] 而應為 [dʒei]，[kei]，即須先發 [e] 音，然後輕輕帶入 [i]。L [el] 的 [l] 發音時，須將舌尖抵住上齒齦，而使聲音通過舌的兩側。O 也不可發為 [o:] 而應為 [ou]，係二重母音。R 英國人讀為 [ɑ:] 但美國人則帶上 [r] 音成為 [ɑr]。V [vi:] 與發 F [ef] 的子音 [f] 時同一口形，只是要震動聲帶而發音。Z 字母在英國讀為 [zed:] 但美國則 [zi:]。

Vowel Practice 母音練習

1. [i:] see si: 看 read ri:d 讀
2. [i] it it 它 rich ritʃ 有錢的
3. [e] get ɣet 得 bed bed 床
4. [æ] back bæk 背後 hand hænd 手

5. [ɑ:] car kɑ: 汽車, 電車 father fɑ:ðə 父
 6. [ɔ] dog dɔg 犬 got gɔt 得了(get 的過去)
 7. [ɔ:] law lɔ: 法律
 bought bɔ:t 買了(buy 的過去)
 8. [u] good gud 好的 bood buk 書
 9. [u:] two tu: 二 fruit frukt 水果
 10. [ʌ] son sʌn 子 cut kʌt 切
 11. [ə:] her hɜ: 她(的) shirt ʃɜ:t 襯衫
 12. [ə] sofa sɔufə 沙發 famous féiməs 有名的
 13. [ei] day dei 日, 天 make meik 做
 14. [ai] my mai 我的 light lait 光
 15. [ɔi] boy bɔi 少年, 男孩
 noise noiz 噪音
 16. [ou] go gou 去 road roud 路
 17. [au] now nau 現在
 found faund 找到了(find 的過去)
 18. [iə] ear iə 耳 hear hiə 聽
 19. [ɛə] air ɛə 空氣 care keə 當心
 20. [ʌə] four fɔə 四 pour pɔə 注
 21. [uə] poor puə 貧窮的
 tour tuə 旅行

母音 (vowel) 是氣不受舌、齒、唇等諸器官的障礙, 比較自由地流出口外而發的音。由於 ①口開的大小, ②舌的高低, ③唇之隆起, ④緊張的程度四種不同的情形而發出各種不同的音。1. [i:] 音與國語的「衣」極近似, [:] 爲長音符號, 表示要

拖長發音。2. [i] 這是 [i:] 的短音，不過發音時舌在口中的位置比 [i:] 時為低，而口較張開了一點。4. [æ] 好似打算同時發 [e] 和 [a] 一般，將下顎張大些，口唇則向左右拉開而發音。8. [u] 此音極似「五」，發音時要圓起唇突出而發音。10. [ʌ] 這有點類似〔阿〕，係在舌的中部畧後的地方發出之音。11. [ɔ:] 也是由舌中部發的音，舌尖接觸下齒齦，口畧開，舌的中部畧形凸起。12. [ə] 可視為 [ɔ:] 的短音，短而弱地發音即可，為一含糊之音，故有重音的音則不會發此音，所以決不可用力發音。在美國音的場合，若字中含有 r 時，則 [ɔ:]，[ə] 也帶起 r 音而成為 [ɔ:r]，[ər]。這就是將舌尖像發 [r] 音時一樣往上捲起所發的母音。又 [ɑ:]，[ɔ:] 等音，若在字中含有 r 時，在美國則帶上 r 音而為 [ɑ:r]，[ɔ:r]。13 至 21 為止的九個音，皆為二重母音，這是由二個不同的音相合而成的，其發音通例是重讀第一音後輕帶入第二音。如 [ei] 的場合，即先發 [e] 音，然後舌向發 [i] 音的方向移去而帶上 [i] 音，但由 [e] 移向 [i] 的動作，幾乎是同時的，所以 [ei] 聽起來差不多只是一個音。16. [ou] 發 [o] 音時，要圓起唇而畧向前突出。19. [εə] 其中的 [ε] 音，發音時口比 [e] 時更要向左右拉開，舌亦比 [e] 時放低，舌面畧呈緊張。又 18 至 21 之音，若字中含有 r 時，在美國發音則帶上 r 音而為 [iər]，[εər]，[uər]。如 hear 為 [hiər]，care 為 [keər]，four 為 [fɔər]，poor 為 [puər] 等。又 20. 的 four，pour，在英國標準音為 [fɔə]，[pɔə]，但有時也常發為 [fɔ:]，[pɔ:]。

Consonant Practice 子音練習

1. [p] pin pin 扣針 stop stop 停
2. [b] bag bæɡ 提包 job dʒɒb 工作

- | | | | | | | |
|----------|----------|--------|------------------|--------|-------|--------|
| 3. [t] | tent | tent | 天幕 | hat | hæt | 帽子 |
| 4. [d] | desk | desk | 書桌 | word | wɜ:d | 字 |
| 5. [k] | key | ki: | 鑰匙 | ink | ɪŋk | 墨水 |
| 6. [g] | give | gɪv | 給 | egg | eg | 蛋 |
| 7. [m] | moon | mu:n | 月亮 | arm | ɑ:m | 腕 |
| 8. [n] | net | net | 網 | inn | ɪn | 客棧 |
| 9. [ŋ] | young | jʌŋ | 年輕的 | thank | θæŋk | 感謝 |
| 10. [l] | like | laɪk | 喜歡 | all | ɔ:l | 一切的 |
| 11. [f] | fine | fain | 很好的 | life | laɪf | 生命, 生活 |
| 12. [v] | voice | vɔɪs | 聲 | five | faɪv | 五 |
| 13. [θ] | thick | θɪk | 厚的 | earth | ə:θ | 地, 地球 |
| 14. [ð] | this | ðɪs | 這(個) | with | wɪð | 用, 以 |
| 15. [s] | sun | sʌn | 太陽 | nice | naɪs | 妙的 |
| 16. [z] | zoo | zu: | 動物園 | | | |
| | has | hæz | 有 (have 的第三人稱單數) | | | |
| 17. [ʃ] | ship | ʃɪp | 船 | fish | fɪʃ | 魚 |
| 18. [ʒ] | pleasure | pléʒə | 快樂 | vision | vɪʒən | 視力 |
| 19. [r] | red | red | 紅(的) | green | grɪn | 綠(的) |
| 20. [h] | hot | hɒt | 熱的 | here | hɪə | 這兒 |
| 21. [tʃ] | child | tʃaɪld | 孩子 | teach | tɪ:tʃ | 教 |
| 22. [dʒ] | joy | dʒɔɪ | 歡喜 | page | peɪdʒ | 頁 |
| 23. [j] | yes | jes | 是 | new | nju: | 新的 |
| 24. [w] | watch | wɒtʃ | 手錶 | queen | kwi:n | 女王 |

子音與母音不同，是氣爲齒、舌、唇等器官暫時阻障其通過而發出來的音，只有氣而無聲的音爲無聲音，有聲者爲有聲音。

無聲子音	p	t	k	×	×	×	×	f	θ	s	ʃ	×	h	tʃ	×	×
有聲子音	b	d	g	m	n	ŋ	l	v	ð	z	ʒ	r	×	dʒ	j	w

1. [p] 先閉起兩唇，然後用氣衝破之。
2. [b] 這是 [p] 的有聲音。
3. [t] 舌尖緊緊抵住上齒齦，然後急速離開用氣而發音。
4. [d] 此係 [t] 的有聲音。
5. [k] [卡] 字中的子音成份。
6. [g] 係 [k] 的有聲音。
7. [m] [媽] 中的子音成份。在字尾時則閉着口而發音。
8. [n] [拿] 字中的子音成份。
9. [ŋ] 此為 [ng] 的音；發音時，舌的後部凸起接觸在上顎後部，將聲送至鼻內而發音。
10. [l] 舌尖全抵住上齒背不離開，使聲從舌的兩側流出而發音。
11. [f] 用上齒輕咬下唇，從其間出氣發音。
12. [v] 此係 [f] 的有聲音。
13. [θ] 這是中國語中沒有的音，須特別注意。使舌尖輕觸上齒尖，從其間出氣而發音。
14. [ð] 此係 [θ] 的有聲音。
15. [s] [撒] 字中的子音成份。
16. [z] 此係 [s] 的有聲音。
17. [ʃ] [沙] 字中的子音成份。圓起唇突出而發音即可。
18. [ʒ] 此係 [ʃ] 的有聲音，舌尖不可接觸上齒齦。
19. [r] 舌尖捲向上齒齦的深處而接近之，使聲從其間流出而發音。注意勿與 [l] 混同。
20. [h] [哈] 字中的子音成份，用氣從喉發音。
21. [tʃ] [七] 中的子音成份。
22. [dʒ] 此係 [tʃ] 的有聲音。
23. [j] [耶] 中的子音成份。舌比 [i:] 時提得更高，在舌與上口蓋之間軋出聲來。
24. [w] [瓦] 中的子音成份。發音時，將口縮小圓起而發音，口唇的緊張程度遠勝過發母音 [u] 時者。

8.2 語句運用技巧

學好英語會話，應首先將普通日常使用的一些基本表現的方法，弄得十分熟練，時時充分加以應用。與其不正確地學習許多字句，不如好好地學會一些最有用的句法。本項的基本語句，初學者必須多多練習達到運用自如的境地，會話是要用口耳來學的，所以應先用耳多聽，使耳熟習；其次則用口說上多次，一直到你能像你所聽得的一樣正確地說出才可停止。

在實際會話時，文句的重音(Sentence stress)和說話的聲調(Intonation)是特別要注意的。單字的重音(Accent)翻字典一看便知，但在會話則單字除其本身的重音之外，還有文句的重音及說話的聲調。文句的重音，是指文句中的某字或某音節(Syllable)要特別加強發音而言，這加強發音的地方，在文句中是傳達意思特別重要的部份。在字典中，一音節的字一概沒有重音符號，但這並不是說該字沒有重音，而是因為它只有一個音節，無須加重音符，即知其重音之所在的原故。但在文句中為要指明某字應否重讀，於是對一個音節的字，若須特別加重發音時，亦須附以重音符號。在本書中，重音符號一概打在重讀音節母音之上，如mother[mʌðə]。反之，兩音節以上的字，就單獨一個字來說，自有加重

音符號的必要，但在文句中倘該字須輕讀，而其原有的重音幾被忽視時，即使是二音節以上的字，普通也不加重音符號。

聲調 (Intonation) 有兩個基本的調子，一為抑調，即說到句尾聲音降低；一為揚調，即說到句尾聲音提高。在本書中，抑調用 \ 符號表示，揚調用 / 符號表示，抑調用於 (1) 普通的文句。(2) 以疑問詞開始的疑問句。(3) 命令句，及 (4) 感嘆句。揚調用於 (1) 可用 Yes 或 No 回答的疑問。(2) 含有言外之意時，及 (3) 含有拜託之意的命令。又在文句中只是換氣而作停頓時，普通亦用揚調。

Fundamental Expressions 基本語句

A. When Addressing People: 向人打招呼時:

Hello.	I say.	Excuse me.
hálóu /.	ái séi \.	ikskju:z mi: \.
喂		請原諒，對不起。

Mr. Jones, I presume?
 místə dzóunz, ai prizjú:m /?
 是 Jones 先生嗎?

Father.	Dad.	Daddy.	Papa.
fɑ:ðə \.	dæd \.	dædi \.	pá:pə \.
父親	爹	爹爹	爸爸
Mother.	Mamma.	Sir.	Madam.
mÁðə \.	má:mə \.	sə: \.	mædəm \.
母親	媽媽	先生	太太

向人打招呼的說法有種種，須看對方的地位，職業及年齡，或關係之親疏，而用相當的語句，方不致有失禮之慮。在熟人之間，普通可用 Hello 或 I say 等，在很隨便無所拘泥時，也有用 Hey [hei] 的，Hello 的發音，有 [hélou, helou, həlou, hálou]，任說一種均可。此字在英國也拚為 Hallo [həlou, hálou] 或 Hullo [hálou]。I say 主要是英國說法，美國普通用 Say. presume 在此為「推測，想」之意。Sir 和 Madam 是稱呼長輩的用語，Madam 可通用於已婚或未婚的女性。

B. When Meeting: 見面時:

[1] Good morning. Good morning, children.
 gud mə:nɪŋ ↘. gud mə:nɪŋ ↘. tʃɪldrən ↗.
 (您)早，早安。 大家早。(孩子們)

[2] Good afternoon. Good day, madam
 gud ɑ:ftənú:n ↘. gud dei, mædəm ↘.
 午安 太太 午安

[3] Good evening.
 gud í:vniŋ ↘.
 晚安

Good evening, ladies and gentlemen
 gud í:vniŋ ↘, léidiz ən dzéntlmən ↗.
 各位晚安(太太先生們)。

在此所舉三種見面時的應酬話，是見面時常用的。Good morning. 用於上午，Good afternoon. 用於午後。Good day. 則在白天不論上午下午皆可用。至於 Good evening 則用於由黃昏至夜晚的時候。這幾種應酬話概用抑調，其中的 good. 不必讀重。

C. When parting 離別時:

[1] Goodbye.
 gúdbái ↗.
 再見(再會)。

Goodbye, friends, till next Monday.
gúdbai, fréndz ↗, til nékst mánđi ↘.
各位，下禮拜一再見。

分別時的應酬話，以 Goodbye. 爲最普通。此字又有寫爲 Good-bye 或拚爲 Good-by 的。

[2] Good morning. Good afternoon.
gúd mɔ:nɪŋ ↗. gúd ɑ:ftənú:n ↗.
再見。(午前) 再見。(午後)

Good night, Father.
gúd náit ↘, fɑ:ðə ↗.
父親，晚安。

Good morning. Good afternoon. 是見面時的應酬話，也照樣可用於分別時，但須注意說時的聲調及重音是不同的。即在見面時用抑調說爲 [gud mɔ:nɪŋ ↘]，[gud ɑ:ftənú:n ↘]，但在分別時則用揚調說爲 [gúd mɔ:nɪŋ ↗]，[gúd ɑ:ftənú:n ↗]，而good一字也要重讀了。用 Good moning, Good afternoon. 爲分別時的應酬話，是英國式的英語，美國則通常用 Goodbye.

[3] I'll see you later. I'll see you after class.
aɪ sí: ju: léɪtə ↘. aɪ si: ju: ɑ:ftə klɑ:s ↘.
回頭見。 放學後來看你。

此外將 I'll 畧去，而說 See you again. (再見) See you later in class. (等會在教室見)，則是隨便不拘的說法了。此等說法遠比 Goodbye 更有親切之感。

[4] So long. Cheerio. Have a nice holiday.
sóu lɔŋ ↗. tʃíəriú ↗. hæv ə náis hɔlədi ↗.
再見。 再見。 快樂地過這一天的假日罷
Have a good time. Good luck.
hæv ə gúd táɪm ↗. gúd lʌk ↗.
愉快的過罷。 祝你好運。

[5] Remember me to your father.

rimémbə mi: tu jə: fɑ:ðə \.

請問候令尊。

Give my best wishes to your mother.

gív mai bést wifiz tu jə: mÁðə \.

請代向你母親請安。

So long. 也是熟人之間所用辭別的應酬話，美國人說的多，英國人此時則多說 Cheerio. 此外還有小孩常用的 Byebye (baibai)，大人對於小孩時可用。

D. Expressions of Thanks and Their Responses:

表示感謝的辭句及其應對：

Thank you. (Tone 1)

θæŋk ju: \.

謝謝你(音調一)

Thank you. (Tone 2)

θæŋk ju \.

謝謝你(音調二)

Thank you very much.

θæŋk ju: véri mÁts \.

多謝，多謝。

Not at all.

nɒt ət ɔ:l \.

簡慢，簡慢。

Thanks a lot.

θæŋks ə lɒt \.

多謝之至。

That's all right.

ðæts ɔ:l rait \.

不必客氣。

I'm much obliged to you.

aɪm mÁts əbláidzɪd tu ju: \.

我很感激你。

You're welcome.

juə wélkəm \.

何必客氣。

It's very kind of you.

ɪts véri káind əv ju: \.

你真好(親切)。

That's nothing.

ðæts nÁθɪŋ \.

算得甚麼，不必掛齒。

It's awfully nice of you.

ɪts ɔ:flɪ náis əv ju: \.

你真太好了。

You're quite welcome.

juə kwáit wélkəm \.

請不要客氣。

Thank you. 的調子有兩種，當真表示感謝之意時，普通說爲〔θæŋkju:↘〕，重音在頭一字，用抑調，但在英國常將Thank you. 當作一種應酬話而隨便順口說，在此時則發音爲〔θæŋkjú:↗〕，用揚調，而重音亦移至第二字了，因此實際聽起來好像就只是〔kju:〕。Thanks a lot, 又可說爲 Many thanks. 或 A thousand thanks, 等，在熟人之間常只用 Thanks. 要將感謝的事說出時，則用 for 來聯接下文，如 Thanks (Thank you) for your kindness (help) 等。回答時說的 You're welcome, You're quite welcome. 則係美國的說法。

E. Excuses and Apologies: 原諒與道歉:

Excuse me.	Excuse me for being late.
ikskjú:z mi:↘.	ikskjú:z mi: fə bi:ɪŋ léit↘.
對不起。	我來遲了，請原諒!

I'm sorry.	I beg your pardon.	Pardon me.
aim sɔ:ri↘.	ai bég jə: pɑ:dn↘.	pɑ:dn mí:↘
抱歉抱歉	請別見怪。	請原諒。

關於求恕與道歉的語句，在此所舉者，係最典型的幾種，只要知道 Excuse me. 及 I'm sorry. (或單說 Sorry.) 就很够用了。如在問路時，就說 Excuse me, but... 這樣開始即可。對人有失禮或有所冒犯之處時，則說 I'm very (或 awfully) sorry for what I have done. 對以上求恕之辭的回答，可用 Oh, it's nothing. Oh, that's all right. It's quite all right. (沒有甚麼，沒有關係) 等。

F. When Requesting Repetition: 請再說一遍時:

I beg your pardon.	Will you kindly repeat it?
ai bég jə pɑ:dn↗.	wil ju: káindli ripi:t it↗?
對不起，請再說一遍。	請再說一次可以嗎?